

ROCZNIKI HUMANISTYCZNE

Katolicki Uniwersytet Lubelski  
Jana Pawła II

Wydział Nauk Humanistycznych

**ANNALS OF ARTS**

CORPUS LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES

**ANNALES**

**DE LETTRES ET SCIENCES HUMAINES**

LA LINGUISTIQUE DE CORPUS ET LA TRADUCTION



Towarzystwo Naukowe  
Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego  
Jana Pawła II

Towarzystwo Naukowe KUL  
Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II

---

Tom LXVI, zeszyt 8

2018

## ROCZNIKI HUMANISTYCZNE

LINGWISTYKA KORPUSOWA  
I TRANSLATORYKA

LUBLIN 2018

#### KOMITET REDAKCYJNY

Redaktor Naczelny – Dariusz Skórczewski (KUL)  
Sekretarz – Monika Sidor (KUL)  
Redaktor naukowy zeszytu – Dorota Śliwa (KUL)  
Zastępca redaktora naukowego – Marzena Dyjakowska (KUL)  
Sekretarz – Cecylia Galilej (KUL)  
Máté Kovács (Eötvös Loránd University),  
Renata Krupa (Jean Moulin Lyon 3 University)  
Adres Redakcji: 20-950 Lublin, Al. Raclawickie 14

#### RADA NAUKOWA

Teresa Tomaszkiwicz (UAM) – Przewodnicząca, Krzysztof Bogacki (UW),  
Urszula Dąbska-Prokop (UJ), Christine Durieux (University of Caen, ISIT Paris),  
ks. Augustyn Eckmann (KUL), Teresa Giermak-Zielińska (UW), Michele Goyens (KULeuven),  
Stanisław Gózdź-Roszkowski (UŁ), Georges Kleiber (Marc Bloch University),  
Andrzej Maryniarczyk SDB (KUL), Krzysztof Narecki (KUL), ks. Mirosław Sitarz (KUL),  
Grażyna Vetulani (UAM), Krystyna Waszakowa (UW), Maria Wojtak (UMCS),  
ks. Mirosław Wróbel (KUL), Andrzej Zajac OFMConv (ISF)

#### RECENZENCI

Wiesław Bar (KUL), Krzysztof Bogacki (UW), Dariusz Bralewski (UŁ),  
Magdalena Charzyńska-Wójcik (KUL), Urszula Dąbska-Prokop (UJ), Christine Durieux  
(University of Caen; ISIT Paris), Catherine Fuchs (Laboratory LATTICE, Montrouge, France),  
Elżbieta Jamrozik (UW), Anna Kieliszczyk (UW), Georges Kleiber (University of Strasbourg),  
Joanna Kulwicka-Kamińska (UMK), Katarzyna Kwapisz-Osadnik (UŚ), Anna Krzyżanowska (UMCS),  
Teresa Muryn (UP), Micaela Rossi (University of Genova), Zbigniew Suchecki (Pontifical University  
„Antonianum”, Rome; Pontifical University of St. Bonaventure „Seraphicum”, Rome),  
Grażyna Vetulani (UAM), Anna Maria Wasyl (UJ)

Wersja papierowa czasopisma jest wersją pierwotną

„Roczniki Humanistyczne” są indeksowane w bazach:  
BazHum, CEEOL, CEJSH, Clarivate Analytics – Emerging Sources Citation Index  
(Web of Science Core Collection), ERIH Plus, Index Copernicus, POL-Index

Weryfikacja językowa tekstów: *Cecylia Galilej*

Opracowanie redakcyjne, skład i łamanie komputerowe: *Stanisław Sarek*  
Okładkę projektował: *Benedykt Tofil*

© Copyright by Towarzystwo Naukowe KUL  
& Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, 2018

TOWARZYSTWO NAUKOWE  
KATOLICKIEGO UNIWERSYTETU LUBELSKIEGO  
JANA PAWŁA II

ul. Chopina 29/11, 20-023 Lublin, tel. 81 525 01 93, tel./fax 524 31 77  
e-mail: [tnkul@tnkul.pl](mailto:tnkul@tnkul.pl) [www.tnkul.pl](http://www.tnkul.pl)  
Dział Marketingu i Kolportażu tel. 81 524 51 71

ISSN 0035-7707 DOI: <http://dx.doi.org/10.18290/rh> Nakład 200 egz.

Druk i oprawa: ELPIL, ul. Artyleryjska 11, 08-110 Siedlce